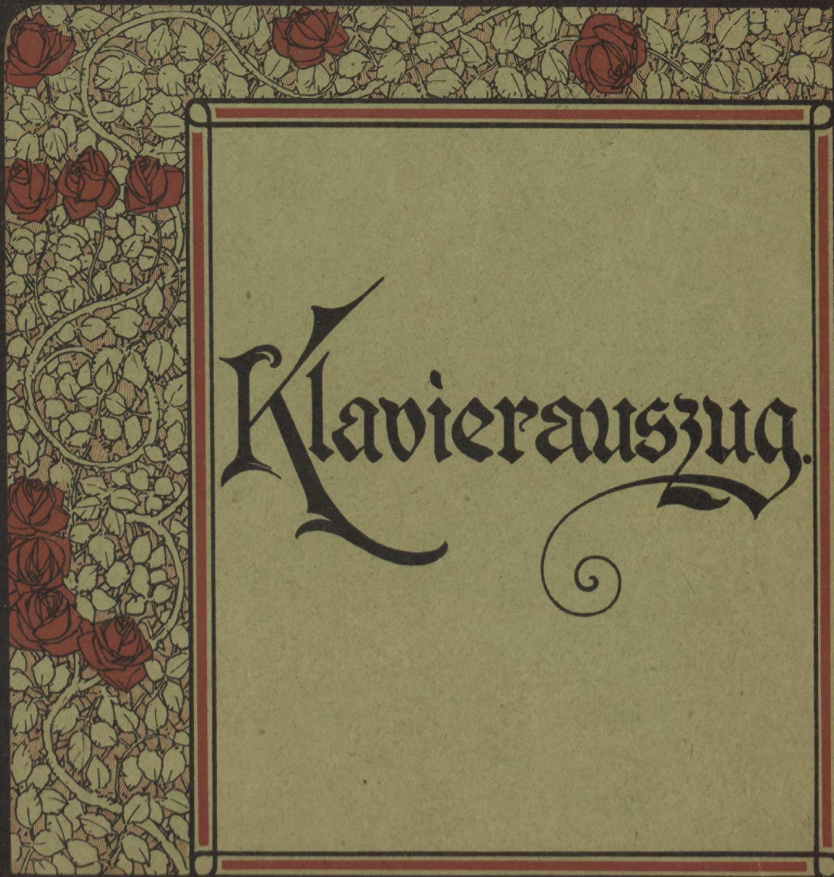


Norsk Musikkevit.
Nr. 9 17590
Ekte 1024

8. Udg. 42

Sjældetrup

**NORWEGISCHE
KÖCHZEIT
(Bruderovet.)**



Klavierauszug.

Verlag F.M. Deibel, Leipzig

**BREITKOPF UND HÄRTEL
LEIPZIG, BRÜSSEL, LONDON, NEW-YORK.**

MEINER FRAU GEWIDMET

Seite 29
und 82



NORWEGISCHE
Hochzeit.
(BRUDEROVET)

MUSIKDRAAMA IN ZWEI AKTEN

VON

GERHARD SCHJELDERUP.

KLAVIERAUSZUG

VON

EGON POLLAK UND DR. W. ZEMANEK.

MIT DEUTSCHEM UND NORWEGISCHEM TEXT.

PR. 12 MARK N.

DEUTSCHES TEXTBUCH M. 50 PF.
ANGABE DER HAUPTMOTIVE " 20 PF.
VORSPIEL: PARTITUR 4 " - N.
SPINNEN IN ABSCHRIFT (AUCH LEIHWEISE)

EIGENTHUM DER VERLEGER FÜR ALLE LÄNDER.

BREITKOPF UND HÄRTEL.
LEIPZIG, BRÜSSEL, LONDON, NEW YORK.

EINGETRAGEN IN DAS VEREINSARCHIV.
COPYRIGHT 1900, BY BREITKOPF UND HÄRTEL.

Personen:

Amund.

Orlog, dessen Tochter.

Torolf.

Gudrun, dessen Mutter.

Odd.

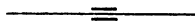
Ein Bauer.

Erster }
Zweiter } Bauer.
Dritter }
Vierter }

Eine Frau.

Spielleute. Männer. Frauen.

Die Handlung spielt in Norwegen.



Vorspiel.

Arr. v. E. Pollak.

Ruhig.

Piano.

The musical score is arranged in five systems. The first system is for Piano, with parts for Str. (Strings), Hfe. (Harp), and Str. Cl. (String Clarinet). The second system includes Viol. 2 (Violin 2) and Viol. Solo. The third system features Hfe. (Harp). The fourth system includes Viol. Solo. and Fl. (Flute). The fifth system includes Viol. Solo., Fl. Ob. Vl. (Flute, Oboe, Violin), and Hfe. (Harp). Dynamics include ppp, poco cresc., p, rall., and pp. Performance markings include 'Ruhig.', 'hervortretend', and 'weich'. The score is in 3/4 time with a key signature of three sharps (F#, C#, G#).

First system of musical notation. The upper staff features a melodic line with dynamics *p* and *cresc.*. The lower staff provides harmonic support. A Flute (Fl.) part is introduced in the second measure.

Second system of musical notation. The upper staff includes Violin (Viol.) and Horns (Hfe.) parts. Dynamics include *dim.*, *rall.*, and *pp*. A Violin Solo (Viol. Solo.) part is marked in the second measure. The lower staff includes a String (Str.) part.

Third system of musical notation. The upper staff includes Clarinet (Cl.), Horns (Hr.), and Flute (Fl.) parts. The lower staff includes Horns (Hfe.) and Violin (Viol.) parts. Dynamics include *pp*.

Fourth system of musical notation. The upper staff includes Flute (Fl.) and Violin (Viol.) parts. The lower staff includes a String (Str.) part. Dynamics include *p*.

Fifth system of musical notation. The upper staff includes Clarinet (Cl.) and Oboe (Ob.) parts. The lower staff includes Horns (Hr.), Horns (Hfe.), Bassoon (Bsel.), and Trumpet (Br.) parts. Dynamics include *cresc.* and *dim.*.

Sixth system of musical notation. The upper staff includes Violin (Viol.), Oboe (Ob.), Flute (Fl.), and Violin (Vl.) parts. The lower staff includes Horns (Hr.), Bassoon (Br.), and Violin (Viol.) parts. Dynamics include *dim. rall.*, *pp*, *accel.*, *dim.*, *rall.*, and *pp*.

Etwas bewegter.

Viol. Ob. *cresc.* *dim. rall.* *pp poco cresc.* Viol. Hr. Str.

Volles Orch. Viol. Fl. Hr. Str. *p* *hercortrend* *p* Vel.

Viol. Fl. Hr. Vel. *cresc.*

Ve. Viol. Str. *cresc.* *sf* Pos. Hr.

accel. *cresc.* *sempre cresc. e accel.* *f* Pos.

Viol. Str. *f* Cl. Vl. *ff* Ob. Cl. vl. *f cresc.*
Fg. Boel. Tuba. Engl. Hr. Hr. Engl. Hr. Tuba.

Bewegter.
Fl. Ob. Cl. Viol. Volles Orch. Fl. Cl. *pp*
ff cresc. Pos. Viol. Hfe.

p

Fl. Viol. *mf cresc.* *dim. roll.* *pp*
Hfe.

Viol. Cl. Fl. Br. *mf*

Cl. *cresc.* Viol. Br. *mf* Vl. CB.

Fl. *cresc.*
Viol.
Ob. *accel.*
cresc.
p
Str.
Cl.
Bscel.

Fl. Cl.
Viol.
f
Tr.
Hr.
Pos.
Tuba.

Viol.
f cresc. accel.

Cl. Fl. Viol.
Pos. Tuba. Hr.

Viol. *f*

f Volles Orch.
Cl. Ob. Viol.
Engl. Hr. Hr.

First system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with a *cresc.* marking and a *ff* dynamic marking. The lower staff contains a bass line. A large slur spans across both staves.

Second system of musical notation. The upper staff features a melodic line with a *f* dynamic marking, a *ff* dynamic marking, and a *fweich* marking. The lower staff contains a bass line. A large slur spans across both staves. Instrumentation labels *Fl. Cl. Ob.* and *Str. Hr. Trp.* are present.

Third system of musical notation. The upper staff features a melodic line with a *rit. cresc.* marking. The lower staff contains a bass line. A large slur spans across both staves.

Fourth system of musical notation, starting with the tempo marking **Langsamer.** The upper staff features a melodic line with a *ff* dynamic marking and a *p* dynamic marking. The lower staff contains a bass line. A large slur spans across both staves. Instrumentation labels *Fl. Viol. Br.* and *Fl. Cl. Viol.* are present.

Fifth system of musical notation. The upper staff features a melodic line with a *dim.* marking and a *rit.* marking. The lower staff contains a bass line. A large slur spans across both staves. Instrumentation labels *Br.*, *Fl.*, and *Bsel.* are present.

Sehr langsam.

Pos. Engl.Hr.
Bscel.
ppp
Cb. pp
Ob. Pke.

Cl. Viol.
pp

Fl. Viol.
pp
Hr. pp

Fl. Viol. m. Dämpfer
Hfe. Fl. Cl. Str. m. Dämpf.
molto rall.

Volles Orch. Fl. Cl. Viol.
pp dim. rall. pp
Hfe.

I. Act.

(Arr. von Dr. W. Zemanek und E. Pollak.)

I. Scene.

Im Vordergrund zur Rechten eine alte Stavekirche, von einem zerfallenen Kirchhofe umgeben. Zur Linken Feld mit allerhand niedrigem Gebüsch. Weiter entfernt ein Bauerngehöft. Im Hintergrunde Gebirge. Herbststimmung. Links steht Torolf und sieht mit Spannung nach dem Eingange des Gehöftes.

I forgrunden til höre en gammel stavekirke omgivet af en forfalden kirkegård. Til venstre åben mark begrændset af småskog. Længer borte en bondegård. I baggrunden höifjeld. Höststemning. Til venstre står Torolf og ser spændt mod gårdens indgang.

Agitato.

Langsamer. Engl. Hr. **Unruhig.**

Langsamer.

Auf der Bühne. Aus dem Haupteingange des Hofes schreitet ein Hochzeitszug hervor. Voran Spielleute. Torolf betrachtet unverwandten Blickes, wie geblendet durch den Anblick, die Braut, die bleich mit niedergeschlagenen Augen langsam vorwärts schreitet.

Fra gården kommer et brudefølge med spillemænd foran. Torolf er som blændet ved synet af bruden, der bleg og med nedslagne öine skrider langsomt fremad.

Fröhlich.

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with triplets and accents. The left hand provides harmonic support with chords and moving lines. Dynamics include *sf*, *pp*, *f*, and *sf*. A trill is marked in the final measure.

Second system of musical notation. The right hand continues with melodic patterns and trills. The left hand has a more active role with chords and moving lines. Dynamics include *sf*, *p*, and *p cresc.*

Die Kirchenglocken fangen an zu läuten, der Zug zieht vorbei. Die Spielleute bleiben stehen -
 Kirkeklokkerne ringer, følger drager forbi. Spillemandene blir ståen -

Third system of musical notation. The right hand has a steady melodic flow. The left hand features a rhythmic accompaniment. Dynamics include *sf*, *f*, and *sf*. An 8-measure rest is indicated at the start of the system.

er, bis der Zug in der Kirche verschwunden ist.
 de indtil følger er ind i kirken.

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with triplets. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *ff*, *sf*, and *f*. An 8-measure rest is indicated at the start of the system. The word "Glocke." is written in the bass staff.

Fifth system of musical notation. The right hand continues with melodic patterns and triplets. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *sf* and *dim.*

Bewegter.

Musical score for the first system, featuring piano and forte dynamics. The score is written for piano and includes dynamic markings such as *sf*, *p*, and *ff*. It consists of three measures with a repeat sign at the end.

Musical score for the second system, featuring piano and forte dynamics. The score is written for piano and includes dynamic markings such as *ff* and *sf*. It consists of three measures with a repeat sign at the end.

Die Spielleute brechen ihr Spiel ab und folgen dem übrigen Zug, der in der Kirche verschwindet.
 Spillemandene holder op og går ind i kirken.

Schr bewegt.

Musical score for the third system, featuring piano and forte dynamics. The score is written for piano and includes dynamic markings such as *sf* and *p*. It consists of three measures with a repeat sign at the end.

Torolf, der unwillkürlich nachgefolgt ist, sinkt nun auf einem Grabstein vor der Kirche zusammen. Im Hintergrunde kommt eine alte Frau sich überall umschauend, als ob sie jemand suchte.
 Torolf, som uvilkårlig er fulgt efter, synker sammen på en gravsten. I baggrunden kommer en gammel kone. Hun ser sig overalt om, som søgte hun nogen.

Wie früher.

Musical score for the fourth system, featuring piano and forte dynamics. The score is written for piano and includes dynamic markings such as *f* and *p*. It consists of three measures with a repeat sign at the end. The score includes various instrument parts: Br., Fg., Vl., Ob., Cl., Vcl., Engl. Hr., Cbs., and Vel. Cbs.

Engl. Hr. *sf* *pp* *ppespr.* Fg. Bsel.

Ob. Solo Br. Cl. VI. Vcl. Fg. *sf* *p cresc.* *accel.* *mf*

Gudrun bemerkt Torolf.
Gudrun, ser Torolf.

Etwas bewegter.
Gudrun.

To - rolf, To - rolf, hier muss ich dich treffen, von wo ich am fernsten dich glaubte!
To - rolf, To - rolf, her må jeg dig træf-fe, hvor du dog velminst bur-de væ - re

Str. Br. *p* *3* *3* *mf*

Torolf.

Gudrun.

Lass mich in Frieden!
Lad mig i fred dog!

Fass dich!
Fat dig!

Kämp wie ein Mann ge-gen den
Kæmp som en mand mod din

sf *p cresc.* *mf* Tr.

Langsamer.

Gram!
sorg!

Føl - ge mir heim in un-se-re
Følg med mig hjem, for-lad-ei din

Hüt - te!
mod-er!

Solo VI. *sf* *rall.* *pp* Fl. VI. Ob.

G.

Flich das gefähr - li-che Weib, das dir Herz und Sin-ne be - thört.
Fly den-ne far - - li-ge kvin - - de som då-red hjerte og sind.

pp

Fl.

Cl.
Fg.
Hr.

Bewegter.
Torolf.

VI.I.

Ich kann nicht!
Nei al - drig!

Lie - ber vergeh ich vor
Hel - ler for-gå i min

pp

VI.II.

Vcl. *p* *cresc.*

T.

Kum - mer und Schmerz,
smer te og sorg,

als das ich Or - - logs
end al-drigmer at

schö - nes Ant - litz
se min Or logs

p

Vcl.

T.

nie - mals mehr se - he!
fa - gre - ste å syn!

Ach, warum musst ich
Hvorfor drog jeg fra

p *cresc.*

mf dim. rall.

sf

Ob.
Cl.

T. zie - hen in des Kö - nigsDienst von der Hei - mat fort! Wä - re ich
hjem-met i vor kon - ges sold til fjer - ne lan - de? Var jeg ei

Vel. *p* *mf* *sf* Cl. Fr.

T. hier ge - blie - ben, nie - mals hät - te der al - te A - mund sei - ne
fa - ret her - fra al - drig hav - de den gam - le A - mund kun - net

f *sf* Pos. >

T. Toch - ter zum Treu - bruch ge - zwungen.
tvin - ge sin dat - ter til ord - brud.

p *cresc. molto* *ff* Hr. Tr.

Etwas bewegter.

T. Als ich die schreckli - che Kun - de vernahm, eilt ich hierher ü - ber Meer und Berge,
Da jeg fik hö - re det sorg - li - ge bud il - te jeg hjem o - ver hav og fjel - de.

Br. Hr. *sf* *cresc. accel.* Vel. Cl.

T.
 ritt Tag und Nacht oh-ne Rast und Ruh, im - -
 red dag og nat u-den rist og ro, sta - -

Cl.
 Fg. Str.
mf *cresc.*

T.
 - - mer vor - wärts in ra - - sen-der Ei - le!
 - - dig frem - ad i ra - - sen-de ja - gen!

T.
 Doch ich kam zu
 Dog jeg kom for

Volles Orch.
 Fg. Bscel.
a tempo
dim.
rall.
8zabasso

Etwas bewegter.

Gudrun.

T.
 spät! We - - he!
 sent! Ve - - mig! Wie's das Herz mir zer-
 Hvor mit hjer - te zer-
 er

Fl.
 Vl.
 Vl.
p

G.

reisst, wenn ich se - he, wie tief du lei - dest, mein ein - - zi - ger Sohn!
sårt når jeg ser hvor du li - der dybt, du min e - - ne - ste søn!

p *Bscl. Vel.* *cresc.* *mf* *cresc.* *Fg. Vel.*

Torolf.

Mein Sinn verzehrt sich in Sehn - sucht zu ihr! —
Mit sind for - tæ - res i læng - sel og sorg! —

f *p* *p*

T.

Wär' es auch mein Tod, müsst' ich sie noch ein - mal
Blev det selv min död, al - drig dog for - lod jeg min

p *cresc.* *f* *p* *Hfe.*

T.

se - - hen!
Or - - log!

Breiter. Langsamer.
Gudrun. 0
0

f *Hr.* *Ff.* *Br.* *p* *3* *3*

Fl. Cl. VI.

G.

To - rolf, lass mei - ne Thrä - nen rüh - ren dei - nen tro - tzi - gen Sinn!
 To - rolf lad mi - ne tä - rer rö - re dit — trod - si - ge sind!

pp *pp* *cresc.*

Bscl.

G.

Denk' an dei - ne al - te Mut - ter, die so
 Tænk på mig din gam - le mo - der, som så

sf *p* *pp* *m.s.* *m.d.*

Br. Solo. Engl. Hr. Ob.

G.

man - ches Leid dul - dend ertrug. Seit — dem Tag, als das Meer
 man - ge år kæm - ped og stred. Fra — den gru - ful - de dag,

Br. *Fig.* *Vel. Solo.* *rall.*

Bscl.

G.

mir dei - nen Va - ter, den ar - men, ent - riss, den ich so in - nig ge -
 sjö - en rev bort ham din el - ske - de far som var mit hjer - te så

Ob. *Cl.* *Vel.* *rall.*

G.

liebt, bist du mei-ne ein - zi - ge Hoff - nung, all' mei-ne Freu - de auf die - ser Er - den.
 kær er du min e - ne - ste styr - ke alt håb og glæ - de på den - ne jor - den!

Viol. *pp*

Fl. *pp*

Cl.

Hr.

Vi. *rall.*

Fg.

Vel. Bscel.

G.

O brich nicht das Herz dei-ner Mut - ter.
 Å knus ei din mors ar-me hjer - te!

Fl.

Vi.

Chor aus der Kirche. (mit Orgel)
 Kor fra kirken. (med orgel)

Mässig.

Orgel und Chor. (hinter der Scene.)
 (bag scenen)

Gott, dei-nen e - wi - gen Frie - den gieb den Sün - dern hie - nie - den.
 Je - sus o giv os din nå - de, hjælp i kum - mer og vå - de

p

all' un-sre Noth und all' un-sre Schmerzen nimm voll Er-bar-men uns aus dem Her-zen.
 alt hvad vi led vor sorg vo-re smer-ter svandt i din fred, som vandt vo-re hjer-ter.

Orgel accompaniment with chords and arpeggiated figures.

Torolf macht einige Schritte gegen den Eingang der Kirche, als ob er eintreten wollte, bleibt wieder gesenkten Hauptes stehen.
 Torolf gjør et par skridt mod indgangen, som vilde han træde ind, men blir snart staendemed bøiet hoved.

Orgel allein.

Chor. Und deiner Gna - de
 Lys - et du gav, det

Orgel accompaniment with dynamic markings: *Vol.* and *8^{va} ad lib.*

leuchten-de Son-ne er strah - le uns huld-reich in sel' - - ger Won - - ne,
 re - ne det kla-re, som strå - len - de fun - kler i nöd og fa - - re,

Orgel accompaniment with dynamic markings: *8^{va}*, *VI. Fl. Cl.*, and *Hfe.*

Hal - - le - lu ja, Hal - le - lu - ja!
 kal - - der vort sind mod de sa - li - ges hjem!

Gudrun.

To-rolf, mein Sohn!
 To-rolf, min søn!

Orgel allein.

G.

Got - tes hei - li - ge Stim - me sie träu - felt Bal - sam hold dir in's Herz!
 her - rens hel - li - ge stem - me kal - der dig bort fra li - dels' og sorg!

pp
 Pos.

Bewegt.
Torolf.

Wie kannst du re - den von
Hvor kan du ta - le om

Gott!
gud!

Er, der in der Stun-de der Noth mir nicht half!
Han som ik - ke hjalp mig i al den - ne nød!

Gudrun.

Sprich nicht so läs-ternd!
Hån ik - ke her-ren!

Hör' mich noch ein-mal, mein theu-erer Sohn!
Hör mig dog To-rolf min ka - re sön!

Sto - sse mich nicht weg!
Stöd mig ik - ke bort!

G.

Willst du mich tö - ten, die al - te Mut - ter, die dei - ne See - le er -
 Vil du da dræ - be din gam - le mo - der som dig vil red - de på

Ob.
Br.

Fl.

mf *pp* *p*

G.

ret - ten will! Ver - gisst du in wil - - dem Seh - nen, dass
 stu - pets rand! Du glem - mer i vil - - de længs - ler, at

Ob.
Fl.

Vi.

mf

G.

je - nes Weib, dein höch - stes Trachten, jetzt ei - nes An - dern Braut ge - worden!
 den du els ker med al din at - trå nu er en an - dens vie - de hu - stru!

Ruhig.

Chor.

Gott, dei - nen e - wi - gen
 Je - sus o giv os din

VI.

Egl. Hr.

Str.

p

G. Flieh' die-se Un - glücksstelle! Komm doch mit
Fly den-ne fal - ske kvin-de, kom dog med

Frie - den gieb den Sün - dern hie - nie -
nå - de, hjælp i kum - mer og vå -

cresc.
Hr. *f* *cresc.*

G. mir! Su - che dein sün - di - ges Seh - nen zu tö - ten! Ja - ge die bö - sen Ge -
hjem! Sög dog at dræ - be din syn - di - ge læng - sel! jag bort de tan - ker som

den. Zu un - serm Heil lam, du ge -
de. Je - sus guds bist du bar vo - re

Fl. Cl. Ob. *mf* *pp* *cresc.*

G. dan - ken von dir! na - ger dit sind!

stor - - ben, hast du uns ew' - ge Gna - de er - -
syn - - der Frel - se og lys dit ord os for -

Ob. *mf* *p* *cresc.* *mf* *cresc.*

G.

Krän - ke nicht Got - - tes
 Krænk dog ei her - - rens

wor - ben, das Le - ben, aus tief - - ster Nacht er -
 kyn - der, vor sjæl som var mørk - - ster af nat er -
 og

Volles Orch.
 Hfe.
 Pos.

G.

heil - ge Ge - bo - - - tel Denk' an dein
 hel - li - ge lo - - - vel Tænk på din

ret - - tet, strahlt nun in
 tå - - ge strå - - ler i dir
 dig

pp

G.

e - wi - ges Heil!
 frels' i guds fred!

wie som der den hell - - - ste Tag.
 som der den kla - - - re - - - ste dag.

G. Fol - ge dei-ner Mut - - - ter!
Kom hjem til din mo - - - der!

Orgel allein.

G. Komm doch, mein lie - - ber Sohn!
Fölg mig min kæ - - re sön!

G.

morendo

II. Scene.

Gudrun will Torolf fortführen, da öffnen sich die Kirchenthüren und die Kirchengänger strömen heraus. Die Spielleute

Gudrun vil føre ham bort da åbner kirkedøren sig og følger strømmer ud spillemændene først.

Bewegt.

8

VI. FL.

mf Vel.

Auf der Bühne.

Im Orchester. Vel.

Glocken.

Detailed description: This system contains the first system of the score. It features a piano accompaniment with treble and bass staves. Above the piano part, there are staves for Violin I (VI.), Flute (FL.), and Oboe (Ob.). The piano part includes dynamic markings like *mf* and *Vel.* (velocity). The flute part has a triplet of eighth notes. The oboe part has a triplet of eighth notes. The orchestral parts include a string section (Im Orchester) and a bell part (Glocken). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 6/8.

8

Detailed description: This system contains the second system of the score. It continues the piano accompaniment and orchestral parts from the first system. The piano part features a triplet of eighth notes. The flute part has a triplet of eighth notes. The oboe part has a triplet of eighth notes. The orchestral parts include a string section and a bell part. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 6/8.

8

dim.

Detailed description: This system contains the third system of the score. It continues the piano accompaniment and orchestral parts from the previous systems. The piano part features a triplet of eighth notes. The flute part has a triplet of eighth notes. The oboe part has a triplet of eighth notes. The orchestral parts include a string section and a bell part. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 6/8.

Bewegter.

p

8

8

Sehr bewegt.

mf

p

Pke.

Gudrun. Etwas langsamer.

Komm To-rolf! Fol - ge dei - ner Mut - ter,
Kom To-rolf folg med mig din mo - der

pp

Br. Vel.

Die letzten Hochzeitsgäste
De sidste gæster forsvinder

G. fort von hier!
bort her-fra!

Folg' mir, mein Sohn,
Kom dog min søn,

folg' dei-ner Mutter!
følg mig din mor!

rall.

Vel. Bocl.

Ruhig.

verschwinden im Hause.
i brudehuset.

Torolf (wie im Traum verloren.)
(som i drømme)

Sahst du, wie herr-lich sie war!
Så du, hvor her- lig hun var!

Fl. Cl. Str. Vl. Hr. Hfe. Tr.

pp

T. Strah - lend, wie die Bir - ke im Früh-ling, wenn die Blät - ter im
Fa - ger som en sølv-birk om vå - ren, når dens bla - - - de

Fl. *pp*

T. gol - de - nen Son - nen - glanz zit - - tern!
bæ - ver i strå - len - de sol - - glands!

Viol. Solo. Fl. *pp*

T. Nie - - mals hab' ich ein schön' - - - res
 Al - - drig så jeg en så ren, så

Fl. VI. *mf* Hfe. *p*

T. Weib ge - se - - - hen! Sie, die
 fa - - - ger kvin - - - de! Hun den

Cl. Viol. Solo. Fl. Cl.

T. won - ni - ge Rei - ne, Gu - - - te, schwur mir ew'ge Treu je - ne Som - mer -
 yn - di - ge, re - ne, go - - - de gav mig sin tro i hin Som - mer -

Hfe. *3* Hr.

T. nacht! nat! Es strahl - ten die Au - gen in
 Med strå - len - de öi - e, med

VI. *pp* Hfe.

T. in - nig - ster Lie - be! In hei - li - ger
ban - ken - de hjer - te hun gav mig sin

Cl. Vl. Fl. Vel. Hfe.

T. Freu - de er - beb - te der Bu - sen und
kaer - lig - heds sa - lig - ste löf - te. I

T. se - lig in won - ni - gem, tie - - - fem Traum ver -
dröm - me - nes gyl - de - ne un - - - der - land for -

Viol. Viol. Ob. Engl. Hr.

T. ga - ssen wir al - les, was noch im Le - ben uns
svandt alt det on - de, som end i li - vet os

Vl. Bsel. Fl.

T. Lie - - - ben - de trenn - te! Und
 el - - - sken - de skild - te! De

pp *cresc.* 3 3 3 VI. Fl. Str. pp

Viol. Solo.

T. un - se - re Her - zen fan - den ein - an - der in je - ner herr - li - chen,
 læng - ten - de hjer - ter fandt her hi - nan - den i den - ne her - li - ge

Hfe.

T. nie - mals ver - ges - se - nen Som - - mer - nacht!
 al - drig for - glem - - te som - - mer - nat!

Fl. Cl. VI. Cl. Hr.

T. 8

Mir Mig

rit. pp Hfe. Cl. 3 3

T. schwur sie ih - re Treu - - e in der Lie - - be
svor hun e - vig tro - - skab i vor el - - skovs

Cl. Fl. Vl. Ob. Vl. Fl. Vl.

p *cresc.*

Hfe. Br. Vel.

T. frei - es - ter Won - - - - - ne! In der
sa - lig - ste ju - - - - - bel!

accel.

Fl. Cl. Vl.

accel. *ff*

hei - li - gen Stel - le der Her - ren -

nacht und wo die heh - re

Sie — be — ein — sam — wach —

gabst du dich hin in

süß — ses — sel — Mon — ne, du mei — nes le — bens

lun — en — den — Son — ne

Or - lag ge lieb - te all meine Freude all mein

Viol.

loc.

Glück -

Sax.

Pos.
Vel. Cbs.

A.

kann ich nur la - chen, ja, ja ich muss la - chen, dass du solch' ein Thor!
 må jo - blot spot - te og hån - le hver e - ne - ste sin - di - ge mand!

mf
Vel. Cbs.

cresc.

Pos.

Bewegter.
Torolf.

Må - ssi - ge dich, o du schwät - zen - der Al - ter; wie soll ich dein Wort mir
 Pas på din lø - se, u - bæn - di - ge tun - ge snak - 'sa - li - ge gam - le

Viol.

Vel. Hr.

Fl.

Hr.

cresc.

T. deu-ten? gråskaeg! Wenn du mich höhnt mit schmä-hen-dem Spott, Ei blot mig ram - merdin is - kol-de hån,

Fl. Hr. Pos. Hr. Tr. Ob.

mf

T. höhnt du auch dei-ne Toch - ter, die mir e - wi-ge Treu - e ge- skån din el - ske-de dat - - ter, som har svo - ret mig e - vig

Vl. Ob. Cl.

p *m.s.* *3*

Amund. schwo - ren. tro - skab. Wagst du es, Wicht, Ma - ner du mig an den gröss - ten om din us - le

Fl. Viol. Vel. Cbs.

cresc. *ff* *f* *3*

A. Schimpf mich zu mahnen, skaend-sels gerning, an meine tief - ste Schmach! den-neminvaer - ste skam!

Ob. Cl. Hr. Vl.

ff *3*

A.

Hr. *fff rall.*
Gva basso.....

Breiter.

A.

Schon in äl - tes - ten Zei - - ten war un - ser Geschlecht das
Alt i aeld - gam - le ti - - der var vo - res slægt vort

Pos.
Fg.
p
Vel.
Cbs.
cresc.

A.

er - ste im Gau. Kö - ni - ge kennt es als
lands för - ste aet. Stam - mer fra mæg - ti - ge

Pos.
Tr.
ff
Hr.
Cl.
Hr.
Tr.
Fg.
Bscel.
Pos.
Fg.
Vel.
Cbs.
sf

A.

Ah - nen, gar hei - lig hielt, wer dem Stamm entspros - sen, das
kon - ger. Vor slægts aet - lin - ge fulg - - te al - tid de

Tr.
Pos.
Hr.
Vel.
Cbs.
sf

A.

stren - ge Ge - bot zu be - hü - ten die Ehr!
 stren - ge - ste lo - ve om æ - re og sæd!

Ob.
Cl.
Hr.
Tr.
Pos.

cresc. *sf* *sf* *sf* *sf* *ff* *sf* *3*

Fg.
Pos.
Vel.
Obs.

A.

Doch mei - ne Toch - ter, sie war die er - ste, die dreist ge - nug war, um ei - nen
 Or - log min dat - ter, hun var den för - ste som kraenked vor lov ved at

Cl.
Engl. Hr.
Hr.

mf *sf* *sf* *cresc.* *sf* *3*

Fg.
Tr.

Bscl.
Vel.

A.

Häus - ling zu lie - ben!
 el - ske en husmand!

Str.
Tuba

Pos.

f *sf* *ff* *sf* *p*

Ob.

Doch sie hat klug ih - ren
 Dog har hun end - lig for -

A.

Sinn ge - än - dert, hat ei - nen Mann er - wählt, des Stam - mes
 an - dret me - ning, og valgt en mand vor gam - le stam - me

Hr.

cresc. *3* *3* *3* *3*

Fg.
Bscl.
Vel.
Obs.

Tr.

Bewegter.

Torolf.

breit

A. wü - dig. Wohl weiss ich, dass Reich - thum und Her - kunft,
 vær - dig. Vel ved jeg at rig - dom og herkomst

Fl.
 Ob.
 Cl.
 Engl. Hr.
 Hr.
 Tr.
 Pos.
 ff

Str.
 Hr.
 Hr.

Tuba

T. mehr dir gel - ten als Mannheit und Muth! Odd's verfluchtem Gold
 dig er mer værd end man - dom og mod! Ods e - lend' - ge guld

Cl. Ob.
 Hr.
 Fg.

Vel.

T. fiel zum Op - fer dein Kind! Wohl, der Sieg ist dein; doch
 gjalt dig mer end dit barn! Her har du al magt. Dog

T. wis - - sen sollst du, al - - ter Starr - kopf! To - - rolf ward
 vi - - de skal du trods dit hov - mod: Hævn svaer - ger

Pos.
cresc.
 Hr.
 Ob.
 Cl.
 Hr.
 Tr.
 ff

T. schwer ge - kränkt, — grim - migstes Weh und ra - sen - de Lie - be ru - fen zur Ra - che ihn
 To - rolf dig! — Hå - nen - de uk - vems - ord fö der had, og ondska den hår - de - ste

f *ff* *ff*

Vcl.

Gudrun tritt wieder auf.
 Gudrun kommer tilbage.

T. auf. straf! Dei - ne Dro - hungen ver - lach ich! Der
 Di - ne trudsler må jeg le af! Den

ff Volles Orch. *sf* Fg. Cl. Engl. Hr. Hr. Fg. Bsel. Tuba

Gudrun zieht Torolf mit sich fort.
 Gudrun drager Torolf med sig.

A. al - te A - mund fürch - tet nicht die Ra - che eines Bu - ben!
 gam - le A - mund fryg - ter al - drig sån en ussel stak - kar!

p Pos. *cresc.* *ff* Volles Orch. Pos. Fg. Bsel. Vcl.

Er dreht sich mehrmals mit drohenden Geberden nach Amund um. Amund bleibt einige Zeit stehen und schaut ihnen nach,
 Han vender sig flere ganger truende om. Amund blir en stund stående og ser efter ham,

Hr. Cl. Engl. Hr. Bsel. Fg. Vcl. Cbs.

Pos. Tuba Bsel. Cl. Vcl. Cbs. *dim.*

Langsam (feierlich.)

dann geht er langsam auf das Haus zu.
derpå går han langsomt mod huset.

Musical score for the first section, featuring piano and woodwind parts. The piano part is in the left hand, and the woodwind parts are in the right hand. The tempo is *Langsam (feierlich.)*. The score includes dynamics such as *p* and *dim. rall.*, and articulation marks like *3* (triplets). Instrument labels include Pos., Br., Vel. Cbs., and Hr.

IV. Scene.

Die Thür öffnet sich und eine Anzahl lustiger Gäste strömt heraus.
Døren åbner sig og en del lystige gæste strømmer ud.

Sehr bewegt.

Musical score for the second section, featuring a full orchestra and woodwinds. The tempo is *Sehr bewegt.*. The score includes dynamics such as *ff*, *mf*, and *cresc.*, and articulation marks like *3* (triplets). Instrument labels include Fl., Vl., Br., Hr., Fg., Ob., Cl., Tr., Pos., Hr., Fg., Pos., and Volles Orch. The score is written in 3/4 time and includes a *dim.* marking at the end.

Odd.

Orlog.

Komm, Or - log, tritt zum Tanz an mit mir! Ich
 Kom, Or - log, og træd dan - sen med mig. Jeg

VI.
 Cl. Hr.
 Hr.
 Fg.
 Bsol.

Odd.

kann nicht, bin so mü - de! Mü - de heut? Was ist
 kan ei, er lidt svim - mel. Træet i - dag? Hvad er

Ob.
 pp
 Cl.
 Fg.
 Hr.

das für Ge - schwätz! Son - der - ba - re Hoch - zeit!
 det for slags snak! Hvil - ket kjed' ligt bryl - lup!

Amund.

Komnur Odd! Tritt an zum Tan - ze mit Or - log!
 Kom dog Od! Du fö - rer an med din Or - log!

Fl.
 VI.II.
 Cl.
 Br.
 dim.
 rall.

Sie tanzen herum. Ein allgemeiner „Springtanz“ beginnt, an dem besonders die jüngeren Gäste theilnehmen.
 De danser. En almindelig springdans begynder, hvori mest de unge tar del.

Ruhig.

VI.I.
 Fl.
 Hr.
 Vol.
 Cl.
 H.
 Fl.
 mf

Fl. VI.
Ob.
pp Tr.

Fl.
Cl.
Eg. Hr.

Fl. VI.
Ob.
3
cresc.

Fl. Ob. Engl. Hr.
Cl. Tr. Hr.
ff Volles Orch.
Pos. Hr. Eg.

Ein junger Bauer.
En ung bonde.

8
Fl.
pp
Ob. Cl. Hr. Tr.
VI.
pp
Hr. Vel.

Ei-ne schö - ne-re Braut sah ich
Så jeg al - drig en vak - kre - re

Ein anderer.
En anden.

Ein dritter.
En tredje.

nie! Wie bleich ist sie doch und nie - der ge - schla - gen! Der
brud! Hvor blek er hun dog og sorg - fuld at se til! Dog

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment is written in two staves, with the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. The music is in a 4/4 time signature. The vocal line has lyrics in German and Danish. The piano accompaniment features a steady bass line and a more active right hand.

Ein vierter Bauer.
En fjerde bonde.

Bräu - ti - gam ist der Braut nicht werth! Doch reich ist
brud - gom - men er ei bru - den værd. Nå, Od er

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics in German and Danish. The piano accompaniment includes a section for the violin (VI.) and flute (Fl.). The music is in a 4/4 time signature. The vocal line has lyrics in German and Danish. The piano accompaniment features a steady bass line and a more active right hand.

Eine Frau.
En kone.

Odd und ed - - ler Her - kunft! Tüch - ti - ger wird er doch
rig, af æ - - del her - komst! Dyg - ti - ger blir dog ei

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics in German and Danish. The piano accompaniment includes a section for the horn (Hr.). The music is in a 4/4 time signature. The vocal line has lyrics in German and Danish. The piano accompaniment features a steady bass line and a more active right hand.

Vierter Bauer.
Fjerde bonde.

da - durch nicht. Nein, das ist ja wahr! Doch
der - ved Od! Nei, det er nok sandt! Nå,

The fourth system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics in German and Danish. The piano accompaniment includes sections for the violin (VI.), English horn (Engl. Hr.), and horn (Hr.). The music is in a 4/4 time signature. The vocal line has lyrics in German and Danish. The piano accompaniment features a steady bass line and a more active right hand.

ed - le Her - kunft hat für A - mund nur Werth.
 æ - delt frændskab er for A - mund dog alt.

Ob. Fl. Fl. VI.
 Engl. Hr. Cl. Tr. Hr. Fag. Bsel. Vl. Cbs.

p *pp* *ppp* *ff*

8 Ob. Engl. Hr. Fl. Cl. Hr. Fl. Hr. Br. Str. Volles Orch.

ff *p*

Orlog. erschöpft dödsträt

Ich kann nicht mehr!
 Jeg kan ei mer!

VI. Br. Hr. Bsel.

pp

Or. Odd.

bin so mü - de! Nun gut, so
 Er så döds - tract. Nu vel, så

Bsel. Fl. VI. Hr. Fag.

p *m.s.*

Sie gehen ins Haus hin-
De går ind i huset.

Od.

hö - ren wir auf mit dem Tan - zen.
hö - rer vi op med at dan - se.

VI.
Br. *pp*
Vcl. Engl. Hr.
Cbs.

ein. Die Hochzeitsgäste lassen nach und nach vom Tanze ab und folgen ihnen.
Dansen hörer lidt efter lidt op og gæsterne går også ind.

Br.
Vcl.
Bsel.

Vel.
rall.
a tempo
Ob.
Engl. Hr.
Fg.
Hr.

VI.
Fl. *8*
Engl. Hr.
rall. *pp*
Br.
VI.
Fl. *8* *pp*

V. Scene.

Die Bühne ist ganz leer. Es ist nach und nach ziemlich dunkel geworden. Ein Gewitter ist im Anzug. Das Hochzeitshaus wird hell erleuchtet; man hört Bechergeklirr und Lärm der lustigen Gäste.

Scenen er en stund tom. Det er efterhånden blevet temmelig mørkt. Et uveir trækker op. Brudehuset er oplyst.

Langsam.

pp
Pke.
sf
Pos. Str.
Tuba
Cbs.
Vcl.
sf
Cf.

Torolf und Leiw kommen von links, beide in dunkle Mantel, gehüllt.
 Torolf og Leiw kommer fra venstre, begge indhyllede i mørke kapper.

sfpp Cbs. Vel. *ff* Hr. *sfpp* Br. Cbs.

Torolf.

Jetzt oder nie muss mein sie werden. Mir muss sie folgen treu jenem Wort,
 Nu eller al - drig når vi må - let, føl - ge mig må hun tro modsit ord,

f Hr. Fig. Br. Vel. Cbs. Cl. Hfe. Hr. VI.

T. das sie mir gab je - ne Som - mernacht!
 som hun mig gav i hin som - mer - nat!

Fl. Hfe.

Bewegter.

Leiw.

Al - les ist fer - tig! Ge - sat - telt steht hin - ter der Kir - che das
 Alt er nu fær - dig, og sad - let står ba - gen - for kir - ken en

sfpp Hr. Vel. Cbs.

L. Ross. hest. Fürch - te kei - ne Ver - fol - gung! Die
 In - gen kan os for - föl - ge, thi

Hr.

L.

Pfer - de des Ho - fes liess ich frei in Feld und Wald.
 går - dens he - ste slap jeg løs i mark og skog.

Fg.

Cbs.

Pke.

pp cresc.

L.

Kei - ner der Knech - te merk - te die That, denn
 In - gen af folk' - ne mær - ked min list, da

Pos.

Br.

Hr.

sf

Vel.

L.

al - le nur den - ken an Schmausen und Zechen. So
 al - le blot tænkte på æ - de og drikke. Så

Torolf.

Fg.

Ob.

Fg.

p cresc. p

T.

Leiw.

gilt es denn jetzt, Or - log ins frei - e zu lo - cken. Ver - lass dich auf
 gæl - der det nu! Or - log ma lok - kes fra la - get. For - lad dig på

Hr.

VI.

Str.

pp

Vcl.

Langsam.

geht ins Haus hinein
går ind i huset

Torolf steht in tiefen Gedanken versunken.
Torolf står i dybe tanker.

L.

mich.
mig.

Pos. Str.

ff *f* *sf* *sf*

Vcl. Fg. Cfg.
Cbs. Cfg.

Tuba

VI. Scene.

Orlog kommt heraus und sieht sich ängstlich um.
Orlog kommer ud og ser sig ængstelig om.

Pos.

p *pp*

Vcl.

Cbs.

Pke.

Br. Solo. *pp*

Vcl.

Engl. Hr.

Bscl.

Cbs.

Orlog.

To - rolf, was willst du von mir? — Jetzt, da doch Al - les,
To - rolf, hvad vil du af mig, — nu da dog alt vort

Ob.

mf *pp*

Cl.

Lebhafter.

Torolf.

Al - les vor - bei ist.
håb er be - gra - vet!

Hast schon ver - ges - sen dei - ne Lie - be, die
Har du da glemt alt, hvad du lo - ved, den

Or.

VI. Solo. *p*

Cl.

VI. Fl.

T. Orlog.

ho - hen Ge - lüb - de die einst du mir gabst? Wie könnt ich ver -
 hel - li - ge el - skov, som en - gang os bandt? Hvor kun - - de jeg

Viol.

pp

Cl.

Or.

ges - - sen die se - - li - ge Stun - - de, die mein
 glem - - me hin sa - - li - ge som - - mer - nat da

Fl.

Br.

Engl. Hr.

Vcl.

Vl.

Or.

ein - sa - mes Le - ben so reich ge - macht hat, so
 alt blev så her - ligt, så rigt så ly - send så

Fl.

Hr.

p.

Ruhiger.

Or. strah - - lend schön? In der
strä - - lend skönt? I den

pp
Cl.
Engl. Hr.

Or. se - lig - sten Zeit traf mich Un - heil gar schwer, ich sah mei - nen ar - men al - ten
sa - lig - ste tid traf mig u - lyk - ken tungt, jeg så hvad min stak - kels gam - le

Fl.
Ob.
Fl.
Cl.

Or. Va - ter lei - den. Kum - mer bedrückt ihn und un -
far måtte li - de. Tun - ge be - kym - rin - ger

Cl.
Hr.
Fg.
Br.
Bscel.
Fg.

Or. säg - li - ches Weh. Ich konnt's nicht er - tra - gen und mitleidsvoll folgt ich seinem Wil - len. Du
trykked hans sind. Med - li - den - hed greb mig og fuld af sorg lod jeg ske hans vil - lie. Du

Torolf.

Bscel. *rall.*
pp

Bewegt.

T. spricht von dem Va - ter, von un - serm Kummer nicht! Nie
ta - ler om far - din, du glem - mer al vor nöd! Ä

p Str. Cl. Ob.

Bscl.

T. fühl - test du tief wie ich, sonst wüss - test du
föl - te du dybt som jeg, så vid - ste du

Engl. Hr. Vl. Fl. Hfe.

T. wohl, dass des Le - - - - - bens hei - lig - stes
klart at vi fulg - - - - - te den dy - be - ste

p Vl. Hr. Hfe. Br. *cresc.*

T. hehr - - - - - stes Gut ist die Lie - - - - - be!
hel - lig - ste lov her på jor - - - - - den!

Vl. Cl.

T.

VI. Ob. Fl.
Cl.
f

ff

Fl. Ob. VI.
Cl.
Hr.
ff Volles Orch.
Hfe.

T.

Wie ver-hee-ren-de Fluth, wie
Som en hæ-r-jen-de flod, som

Cl.
Fl.
Hr. Bscel.
f
Vi.

T.

wil-des-ter Sturz und doch so
vil-des-te skred og dog så

Viol. Solo.
f
p
Br.

T.

mild wie die blü - hen - de Wie - - - se, be -
mild som en eng fuld af blom - - - ster be -

Fl.
Vi.
Viol. Solo.

T. Pflicht, wenn Got - - - - tes all - gröss - ter,
 plig - ter når guds den al - go - des

VI. *p* *cresc.*

Hfe.

T. hei - - - lig - ster Ruf - - - dir ge - beut zu
 hel - - - lig - ste bud - - - dig be - fa - - - ler at

Cl. VI. *mf* *cresc.* Ob. Cl.

T. lie - - ben mit all - - - dei - ner Glut. -
 el - ske med dit væ - sens dyb - ste trang!

Fl. Cl. VI. *f* *cresc.*

T. Orlog.
 Ver - su - che mich nicht ü - ber die
 Å frist mig dog ik - ke o - ver

VI. Fl. Ob. Cl. *ff* Fl. VI. *mf* Engl. Hr. *p* Br.

Or. Kräf - te!
ev - ne!

Du _____ weisst ja am
Du _____ ved dog vel

p *pp* *pp*

Fl.

Or. bes - ten, dass im Her - zen des Wei - bes sich klam - mert die
klart nok, at i kvin - - dens hjer - te der fae - ster sig

Cl. Ob. *p* *cresc.*

Fl. Vl. Hfe.

Or. tief - - ste Wur - zel der Lie - - - be!
dy - - best el - sko - vens rød - - der!

Fl. Cl. Vl. Hfe. *f* *rall.*

Fl. Cl. Vl. Br. Hfe.

Langsamer.

Or. Wohl muss ich fol - gen des Va - ters Ge - bot, doch nim - mer erscheint mir die
Vel må jeg føl - ge min fa - ders bud dog al - drig mer ser jeg den

Fl. Vl. *p* Cl. Pos. Engl. Hr. *p* Fg. Vl. Bsel.

Or. *Son - ne des Früh - lings wie - der nach lan - gem Er - star - ren des Win - ters!*
ly - sen - de vår - sol i - gjen ef - ter vin - te - rens is - kol - de dödssövn!

Engl. Hr. Ob. Fl. Ob. Fg. Cl.

rall.

Or. *Vor - her noch trägt man meinen mü - den Staub hin - aus zu der e - wi - gen Ru - he!*
Länge för bær - rer man mit traet - te stöv hist bort til den e - vi - ge hvi - le.

Ob. Cl. Ob. Hr. Fg. Engl. Hr. Bsel.

a tempo

Or. *Dann wirst du ge - den - ken Or - logs nicht hassend, mil - de wirst du das*
Da vil du nok taen - ke på Or - log ret - fær - dig, kjaer - lig vil du er -

pp

Or. *Op - fer er - ken - nen, das sie ih - rem al - ten Va - ter brachte!*
kjen de det of - fer som hun måt - te brin - ge sin gam - le fa - der!

Cl. Fl. Hr. F1. Ob. Bsel.

rit.

Bewegter.
Torolf.

Du op - ferst mehr als selbst du weisst, wenn du dich oh - ne
Du of - frer mer end selv du ved, styr - ter dig u - den

Fg. Br. Br. Vcl. Vcl.

Lieb' in ei - nes Frem - den Ar - me wirfst!
el - skov i en frem - med us - lings favn!

Fg. Br. Ob. Vcl. Fg. Vcl.

Ach, hab Mit - leid mit mir, rich - te nicht zu streng!
Å havmed - dynk med mig, dömmig ei så strengt!

Ob. Vcl. Br. Vcl.

Lan - ge hab ich gekämpft! Al - lein stand ich da!
Lang og hård var min strid! Så en - som jeg var!

Br. Vcl. Engl. Hr. Vcl. Br. Vcl.

Or. In wil - des - ter Qual meiner See - le verwirrt sich mein
 I de vil - des - te kva - ler for - vir - res mit angst - ful - de

Br. Bsel.

Or. Sinn! Ich weiss nicht was wahr, was gut ist!
 sind! Jeg ved ei hvad sandt, hvad godt er!

Ob. Engl Hr. Br. Pke.

Vel. Fg. Bsel. Obs. *p* *f* *rall.* *pp*

Or. Torolf.
 Ach wie ich lei - de! Folg' mir fort zu Frei - heit und Licht, weit von hier, wo die
 Å hvorjeg li - der! Følg mig bort til fri - hed og lys, langt der bort, — hvor

Hr. Fg. Obs. *f* *p*

T. Berg - hö - hen blau - en, fin - den wir Ob - dach und Schutz uns - rer Lie - be!
 fjeld - ryg - gen blå - ner fin - der vi ly for vor kær - lig - heds lyk - ke!

Tr. *cresc.*

T. Fol - ge mir, der dich liebt, fort von dem, den du nur
 Fölg dog mig, du har kaer bort fra ham, som er dig

Tr. VI. Cl. mf

T. has - sen kannst. Fol - ge mir, der dich liebt ü - ber Al - les!
 dybt for - hadt. Fölg med mig som du el - sker så tro - fast.

Cl. VI. Ob. cresc.

Fg. Pos. Br. Vel. Cbs.

T. Folg' mir zu Frei - heit und ju - beln - der Lust!
 Fölg mig til fri - hed og jub - len - de lyst!

Breiter.

ff Volles Orch.

T.

VII. Scene.

Orlog.

Still, o still man kommt!
Hys, der kommer folk.

O To - rolf, Theurer, ver - birg dich!
For guds skyld skjul dig dog hur - tig!

Torolf verbirgt sich. Odd kommt aus dem Hause heraus. Das Gewitter nimmt nach und nach zu.
Torolf skjuler sig. Od kommer ud af huset. Uveiret tager stadig til.

Odd.

Hier weilst du,
Hei er du

Od.

schö - ne Braut!
der min snut!

Lan - ge schon sucht ich dich
Sög - te dig læn - ge nok

ü - ber - all!
o - ver - alt.

nähert sich ein wenig
nærmer sig

Od.

Zogst du zu - rück dich vom
Drog du dig bort fra al

Od.

Lärm der Hal - le, hät - test du mich auch ru - fen sol - len, der
 bryl - lups - lar - men, bur - de du hen - tet mig din brud - gom, jeg

pp

Fl.

VI.

Od.

nach ei - nem lieb - li - chen Kus - se schmach - tet von Lip - pen, die jetzt die
 smæg - ter alt læng' ef - ter kys og kaer - tegn, du sø - te - ste dei - lig - ste

VI.

Fl.

Fg.

Str.

Er nähert sich ihr. - Sie stösst ihn zurück.
 Han nærmer sig - hun stöder ham tilbage.

Od.

sei - nen sind!
 jen - ta mi!

Un - sinn, mein Mäd - chen!
 Gör du dig kost - bar!

Fl.

VI.

Ob.

pp

Fg.

f

Vel.

Br.

pp

Od.

Du weisst doch recht gut, dass du mein bist al - lein, da dein
 Du ved dog ret vel fra den stund da du gav mig dit

Engl Hr.

Fl.

Ob.

VI.

Fg.

Od.

Wort du gabst am Al - ta - re vor - hin, musst al - les du thun, was dein
ord ved al - tret er du jo min, må pent gö-re alt hvad din

VI. Fl. Ob. VI. Fl. VI. Hr. Vel. VI.

Od.

Mann be-fieht. Wann soll - te die Braut wohl
mand vil ha! Når skul-de vel bru - den

Fl. Ob. Hr. Engl. Hr. Fg. VI. Br.

Od.

mehr ge - hö - ren dem Bräu - ti - gam, als am er - sten A - bend, nach
mer væ-re brud - gom-mens ei - en-dom end den för - ste af - ten, hun

Fl. Hr. Fg. Hr.

Wird immer mehr und mehr zudringlich.
Han blir mer og mer påtrængende.

Orlog.

Od.

dem sie ihm gab das Ge - lüb - de? Lass mich in Ru - he!
gav ham sit kæer - lig-heds - løf - te? Lad mig da væ-re!

VI. Fg. Str. Engl. Hr. sf mf p Fg. Vel.

Or.

Ich bit - te dich bei Al - lem was hei - lig ist, sonst kann ein gro - sses,
Jeg ber dig ved alt det som hel - ligt er! El - lers vil en stor, en

pp
Str.
Pos.
Cbs.
Bscl.

Cbs.
Fg. Bscl.

Or.

schreck - li - ches Un - glück ge - sche - hen. Ha, ha, mein Mäd - chen,
fryg - te - lig u - lyk - ke haen - de! Ha, ha min jen - te

Odd.

Fl. Ob.
Cl.
Hr.
f
p

Od.

das macht kei - nen Ein - druck bei mir! Du
Det gör sletik - ke ind - tryk på mig! Nå,

Fl. Ob. Cl.
Cl.
Hr.
Fg.
Fg. Hr.
f
cresc.

VI.
Br.
f

Od.

willst kei - nen Kuss mir ge - ben, so neh - me ich ihn selbst mit Ge - walt! Ich
vil du ei la - de dig kys - se så tæm - mer vi knibskhed med vold! Jeg

Fl.
Ob.
Fl.
Cl. Fg.
VI. Ob.
p
mf cresc.

Dringt auf sie ein.
trænger ind på hende

Od.

ha - be das Recht als E - he-mann!
har da vel ret - ten som æg - te-mand!

Fl. Ob.
Vi. Cl.
Br.
Fg. Hr.
Fg. Vel.
Vel.
accel. cresc.

Tr.
Vel.
Cbs.

VIII. Scene.

Torolf springt jetzt vor und stösst Odd bei Seite. Odd taumelt hintenüber, fasst sich aber bald.
Torolf springer frem og støder Od tilbage. Od tumler bagover, men fatter sig snart.

(♩ = ♩)

VI.
Volles Orch.
ff
Tr.
Fg. Vel.
Vel.
Fg. Bsel. Pos. Cbs.

(♩ = ♩)

Odd.

Du hier, du arm - sel - ger Schä - cher?
Du her du tåb - li - ge us - ling?

Cl. Fg. Engl. Hr.
Str.
Fg.
Fl. Hr. Vi. Tr.

Odd.

Ei - le hin - weg so schnell du kannst,
 Pak du dig bort så fort du kan!

Br. Vl. Bläser. Str. Bl. Str. Cl. Fg.

mf

Torolf. **Bewegter.**

sonst wirst du die Kühn - heit bü - ssen! Ich ge - he nicht fort auf
 Hvis - ei skal jeg straf - fe din frækhed! Jeg går ik - ke bort på

Fl. Ob. Vl. Fl. Ob. Vl. Br. Cl. Fg. >Vel.

f *3*

T.

dein Ge - heiss, du fei - ger Wicht, der mit Ge -
 din be - fa - ling du fei - ge kar, som selv vil

sf *crese.* Hr. Vel. Vel.

T. **Etwas breiter.**

walt ein Weib zwingt! Wis - se, die Maid, die um
 tving' en kvin - de! Vid da, at Or - log som

Ob. Cl. Hr. > *f* 6 6

T. eit - les Gold schmäh - lich du kauf - test, mein ist sie,
guld og list bragt' i din ar - me min er er hun.

Odd zieht wüthend sein Messer und dringt auf Torolf ein, der sich vertheidigt. Odd.

e - - wig mein! Od drager rasende sin kniv og trænger ind Bü - sse für dei - ne
e - - vig min! på Torolf, som vægger sig. Bod be - tal nu for

Torolf.

fre - che Zun - ge! Komm nur, e - len - der Wicht!
al din fræk - hed! Kom kun du ær løse skurk!

Leidenschaft. Gewitter mit Blitz und Donner.
denskab. Rasende uveir med torden og lyn.

fff *cresc.* - - - *fff*

Hr. Fg.
Bsel. Cfg.
Vel. Cbs.

Odd fällt. Orlog stösst einen wilden Schrei aus und wirft sich in Torolfs Arme.
Od falder. Orlog styrter sig med et vildt skrig i Torolfs arme.

Tr. Pos. Volles Orch. *sf* *ff* *sf*
Fg. Hr. Pke. Vel. Cfg. Cbs.

Er trägt sie fort.
Han bærer hende bort.

Pos. Tuba *mf* Pos.
Pke.

IX. Scene.

Erschreckt durch den Schrei stürzen mehrere Hochzeitsgäste aus dem Hause.

Sopran.

Opskræmte af skriget styrter flere bryllupsgæster ud.

Bewegt.

Alt.
Tenor.
Bass.

Wo - her kam der
Hvor - fra kom det

Wo - her kam der Schrei?
Hvor - fra kom det skrig?

Bewegt.

Ob. Cl. *f* Hr. Fl. Tr. Ob. Cl. Hr. Br.
Vel. Cbs.

Schrei?
skrig?

Wer hat nach
Hvor kom dog

Zu Hil - fe!
Gud hjælp os!

Hil - fe ge - ru - fen?
rå - bet om hjælp fra?

Wer hat ge - ru - fen?
Hvem var det der råk - te?

Wer da?
Hvem der?

Ob. Cl.
VI. Hr.

VI. Fl.
Pos.

Fl. VI.
Ob. Cl.
Tr.

Wie schau - er - lich
Hvor ræd - selsfuldt

Zu Hil - fe!
Gud hjælp os!

Ich hör - te ei - nen
Jeg hör - te et

Noth - schrei!
nöd - skrig!

Ich hör - te ja deut - lich ei - nen
hör te jo ty - de - lig et

Wer da?
Hvem der?

Ich se - he
Jeg öi - ner

nie - mand!
in - tet!

Wer da?
Hvem der?

Ob. Cl.
VI.

Fl.
VI.

Br.
Engl. Hr.

VI. Cl. Ob.

Fl. Ob.
Cl.
VI.
Tr.

Pos.

(bemerken Odd.)
(bemerker Od.)

Nacht!
nat!

Dort liegt ein to - dter
Ser du den dö - de

Noth-schrei!
nöd-skrig!

Ist er
Hvil ken

to dt o - der lebt er
ræ - sels - fuld nid - dings

Doch seh ich nie - mand!
Nei jeg ser in - tet.

Wo?
Hvor?

Wer?
Hvor?

Ob.Cl. VI.
Eng.H.
Hr. Br.

Vl. Br.

Mann!
mand?

Wer
Hvem

ist der Er-schlag' - ne?
har man da myr - det?

Wer ist's?
Hvem der?

O wel - ches
O hvil - ken

Un - glück!
ræd - sel!

noch?
dåd!

Wer
Sig

ist's?
hvor?

Ich
U -

kann ihn im Dun - keln nicht
mu - lig at se ham i

Ich seh ihn!
Jeg ser ham!

Ist er to dt?
Er han dö d?

Ich kann ihn nicht
Jeg kan ik - ke

Fl.
Pos.

crese.

ff

mf

crese.

(Amund ist aufgetreten.)
(Amund kommer.)

Ent-setz - lich!
å ræd - sel!

Sieh, dort liegt ein
Der lig - ger en

to - - dter Mann!
så - - ret mand!

Ent-setz - lich!
å ræd - sel!

Sieh,
Der

dort liegt ein to - dter
lig - ger en så - ret

se - hen!
mør ket!

Ent - setz - lich!
O ræd - sel!

O wel - ches
O hvil - ken

se - hen!
se ham!

Ent - setz - lich!
O ræd sel!

Amund.

Geht auf Odd zu.
Går hen til Od.

Bringt Fa - ckeln!
Bring fak - - ler!

Einige Bauern gehen ab und kommen mit Fackeln zurück.
Flere bønder går bort og vender snart tilbage med fakler.

Wer schlug ihn?
Hvem vog ham?

Mann!
mand!

Un - glück!
u - dåd!

ff Pos.

Eng. Hr. Cl. Ob. Hr.

Fg. Pos. Vel. Bscel.

Fg. Vel. Cbs.

Cfg. Cbs.

A.

Odd ist er - mor-det!
Od er myr-det!

Odd ist er-schla-gen!
Od harmanmyr-det!

We - - he!
å jam - mer

Odd ist er-schla-gen!
Od harmanmyr-det!

We - - he! Odd er -
O jam-mer! Od er

Fl.

f *cresc.* *ff*

Cfg.

Tuba

Welch graun - vol - le That!
En ræd - sels-fuld dâd!

Welch graun - vol - le That!
En ræd - sels-fuld dâd!

schla-gen!
myr-det!

Ist er nicht todt?
Han er vel död?

We - - he! Ist er todt?
Ve os! Han er död!

We - he! We - he!
Ve os! Ve os!

We - he!
Ve os!

Vi.
Tr.

f

Br. Pos.

Ob.
Vi. Tr.

Cfg.

Bsel.

Ent-setz - lich!
å jam - mer!

Welch En graun - - vol - le
ræd - - sels - fuld

Er lebt?

Welch En graun - - vol - le
ræd - - sels - fuld

Er lebt noch?
Han le - ver?

Welch En graun - - vol - le
ræd - - sels - fuld

Fl. Vl. Tr. Pos. Fl. Ob. Cl. Tr. Hr. Eng Hr. Pos. Str.

That! dåd! Wel - che Hvil - ken

That! dåd! Wel - che Hvil - ken

That! dåd! Wel - che Hvil - ken

That! dåd! Wel - che Hvil - ken

VI. Fl. Cl. Ob. Br. Tr. VI. Br. Fl. Cl. Ob. VI. Hr.

fff Volles Orch. *dim.*

(Odd erhebt sich mühsam, von Amund gestützt.)
(Od reiser sig med möie støttet af Amund.)

That! _____
dåd! _____

That! _____
dåd! _____

That! _____
dåd! _____

That! _____
dåd! _____

Der
Den

Der
Den

Er
Han

regt sich!
le - ver!

Er regt sich!
Han le - ver!

Br. Fg. *p*

Pos. *cresc.*

Vel. Bsc.

(Mit halberstickter Stimme, taumelnd.)
Odd. (Med halvkvalt stemme vaklende.)

To - rolf, der E - len - de,
To - rolf den ni - ding

Tod - te regt sich!
dö - de rö-rer sig!

Tod - te regt sich!
dö - de rö-rer sig!

Ob. *vi.*

Str. *pp*

Cl. Fg. Eng. Hr.

Bsc. Cfg. Cbs.

f

cresc.

Amund.

Bewegter.

Od.

traf mich! (Stirbt.) To - rolf!
 vog mig! (dör.) To - rolf!

To - rolf!
 To - rolf!

To - rolf!
 To - rolf!

Ra - che ü - ber den
 Hævn o - ver den

Ra - che ü - ber den
 Hævn o - ver den

mf Pos.

ff Volles Orch. *cresc.*

Tr. Pos. Hr. Bscel. Br. Vel. Obs.

Ein Bauer kommt eilig vom Hintergrunde.
 En bonde kommer ilende fra baggrunden.

We - he! We - he!
 Ve - ham! Ve - ham!

We - he!
 Ve - ham!

Frev - ler!
 ni - ding!

Frev - ler!
 ni - ding!

Wer
 Hvem

fff *f* Pos.

VI. Br. Pos.

Cfg. Vel. Bscel. Obs.

Amund.

Ein Bo - tel! Was bringst du?
 Du brin - ger os bud skab?

Was fra
 Was ist's?
 fra hvem?

Wer kommt dort so ei - lig?
 Hvem kom - mer så il somt?

kommt dort so ei - lig?
 kom mer der så il somt?

Cl. Eng. Hr.
cresc.

Bauer.

To - rolf hat die Braut ge - raubt! Sie
 To - rolf för te bru den bort! De

Der Frev - ler!
 Den ni - ding!

ist's?
 hvem?

O Fre - vell!
 Den ni - ding!

O Fre - vell!
 Den ni - ding!

O Den Fre - vell!
 ni - ding!

O Den Fre - vell!
 ni - ding!

Ob. Cl. Vl. Fl. Hr. Br. Fg. Bscel. Vel. Cfg. Cbs.

B.

rit - - ten fort in ra - - sen - der Ei - le!
red her - - fra i ra - - sen - de ja - gen!

Vel. Tr.
Cl. Br. Hr. Cbs. Vel.

Amund.

Ei - ne gott - lo - se That!
Hvil - ken æ - re - lös dåd!

Ei - ne gott - lo - se That!
Hvil ken æ - re - lös dåd!

Ra - - che!
Ve ham!

VI. Cl. Fg. Vel. cresc.

We - he! We -
 Ve - ham! Ve -
 We - he! We -
 Ve - ham! Ve -
 Ra - - che! Ra - - che,
 Ve - - ham! Ve - - ham,
 Ra - - che! Ra - - che,
 Ve - - ham! Ve - - ham,
 Pos. Fg.
 ff (Volles Orch.)
 Bsel.

- he! Wel-che gott - lo - se That!
 - ham! Hvil-ken ræd - sels - fuld dåd!
 - he! Wel-che gott - lo - se That!
 - ham! Hvil-ken ræd - sels - fuld dåd!
 ü - ber den Frev - - - ler!
 hævn o - ver skur - - - ken!
 ü - ber den Frev - - - ler!
 hævn o - ver skur - - - ken!
 Str.
 cresc.

Majestätisch. (♩=♩)

Amund. (mit Würde)(med værdighed)

Schlich-te Bau-ern, ehr - li-che Män-ner! die
Go - de bön-der, ær - li-ge gran-der, den

Tr. Pos. Hr. Pos. Hr. Pos.

sf *sf* *mf* *cresc.*

Bscl. Vel.

A. schlim-m ste Un-that ist be - gan-gen! Helft mir zur Ra-che!
væ - ste u - dåd er be - gå - et! Hjølp mig med hævnen

Pos. Hr. Pos. Hr. Pos. Cfg.

ff *mf*

A. Gebt mir wie - der mein Kind, — mein ar - mes Kind!
bring til - ba - ge min Or, — log, mit barn!

Pos. Hr.

cresc. *ff*

Sehr bewegt.

Ra - che! Ra - che! Fried - - los soll - er
Den ni - ding væ - re fred - - lös o - ver

Sehr bewegt. Ra - che! Ra - che! Fried - - los soll - er
Den ni - ding væ - re fred - - lös o - ver

Voll.Orch. Str. Pos. Bscl. Cfg. Tuba

We - he! Ve - os! We - he! Ve - os! Fried - los! Fred - lös!

We - he! Ve - os! We - he! Ve - os! Fried - los! Fred - lös!

sein! alt! Fried - los! Fred - lös! Fried - los! Fred - lös!

sein! alt! Fried - los! Fred - lös! Fried - los! Fred - lös!

Fl. Cl. Str. 3 3 3 3
 Vl. Br. Hr. Holzbl. Fg. Vel. Bsel.
 ff

Bsel. Cfg. Vel. Cbs. Bsel.

Alle stürmen in wildem Tumult hinaus wildes Gewitter.
 Alle stormer bort i vild uorden. Rasende uveir.

ff (Volles Orch.)

Pos. Fg. Vel. Cfg. Bsel. Cbs.

Fl. Ob. Cl. Eng. H. Hr. Vl. Tr. Pos. Vel. Bsel. Cfg.

Str. Pos. Tuba.

(Vorhang.)

Pos.
Pk. Tuba
Vcl. Cbs.

Noch bewegter.

Tr.
Pos.
Fg.
Cf. Tuba Bsl.
cresc.

Pos.
fff Volles Orch.
Fag. Vcl.
Pos.
Bsl.
Cbs.

Volles Orch.
ff Pke.
ff Bläser

Ende des 1. Aktes.

II. Act.

VORSPIEL.

Wild.

Ob. Cl.
Engl. Hr. Tr.
Vl. Br.
ff
Fg. Hr. Pos.
sf
Pk. Vel. Cbs.
Tr. *cresc.*
Vcl. Cbs.

Vel.
mf
Cbs.

Br. *cresc.*
Cbs. Vel.
ff
Vl. *mf* *cresc.*

Cl. Vl.
Hr.
Fg. Vel.
Cbs.
Ob. Vl.
Hr.
Bcl. Vel. *ff*

Vl. *mf*
Cbs. *cresc.*
Br.

Fl. Cl. Ob. Vl. **ff** Pos. Vel. Tuba. Bel. Cbs.

Ob. Cl. Vl. Ob. Vl. **mf** Fg. Vel. *cresc.* Cbs.

Vl. Fg. Hr. Bel. Vel. Cbs.

Cl. Fl. Ob. Vl. **ff** Volles Orch. Tr. Pos. Tr. Pos. *cresc.* Vel. Pos. Cbs. Tuba.

fff

ff Vl. Hr. Fg.

Pos.
Fg.
Tuba.

VI.
f Vel. *cresc.*
Hr.
Fg.

ff Volles Orch.
Tr. Pos. *cresc.*
Vel. Pos.
Fg.
Obs. Tuba.

fff

Ob.
Cl.
VI.
Br.
Hr. Tr. **Vorhang auf.**
fff Fg. Pos.
Vel.
Obs.
Bsel.

3

Mondscheinnacht mit jagenden Wolken. Berglandschaft. Im Vordergrund zerstreute Felsen. Zur Linken eine Hütte von unbehauenen Steinen und Torf. Gegen den Hintergrund ein tiefer jäher Abgrund. Weiter entfernt wilde Eisgletscher mit einzelnen schwarzen zerrissenen Zinnen. Zur rechten erhebt sich der Erdboden empor gegen eine steile Klippe am Rande der Schlucht.

Måneskinsnat med jagende skyer. Vildt bjerglandskab. I forgrunden ur. Til venstre en hytte. Mod baggrunden et brat stup. Længer borte en bræ med sønderrevne tinder. Til højre hæver jordbunden sig op mod en klippe ved stupets rand.

I. Scene.

Torolf kommt die Schlucht hinaufgeklettert mit Orlog in seinen Armen. Er ist todtmüde, sie halb ohnmächtig. Er legt sie auf einen bemoosten Felsen nieder. Sie stöhnt tief und sinkt ganz zusammen.

Torolf kommer med Orlog i sine arme. Han lægger hende ned på mosen. Hun stønner dybt og synker sammen.

Vl. Br. *mf* *cresc.* Vl. Bscel. *mf* *cresc.*
Vel. Vel.

Torolf. *mf* *cresc.* wie im Fieberwahn
som i vildelse
Ein e - wi-ges Jagen!
Et jag u - den hvile
Ob. Br. Fg. *ff* *mf* *cresc.* *ff*

T. Ei - ne rast - lo - se Flucht!
Hvilken ra - sende flugt!
Mord - - lu - sti - ge
Mord - - lyst - ne
Cl. Engl. Hr. Fg. Bscel. *ff* *sf* *mf* *cresc.*

T. Feinde!
fiender!
Er - mü - dung! Tod!
Langt hel - ler dö - den
Vl. Fg. Vel. *ff* *sf* *cresc.*

T. Ver - bannt! Ver - stossen!
For - stödt, for - ban - det!

Str.

Orlog erwacht, stiert erschreckt umher.
Orlog vågner, ser sig forfærdet om.

Engl. Hr.
Hr. Ob.
Vcl. Cbs.
ff
Fg.
Vcl.
Bsel. Cbs.
Tuba.

Orlog.

Wo sind wir? (bemerkt Torolf) To - rolf!
Hvor er vi? (bemærker Torolf) To - rolf!

Br.
sf
p
mf
sf
Vel. sf p
Cbs.

Or. Das Blut, das floss von der Brust des Ge-fallnen! Die ja-gende
Det mör - ke blod fra den myr - de-des hjerte, den ja-gende

Str.
Ob.
Cl.
Engl. Hr.
Fg.
Bsel. Vel.
Br.
sf
f
cresc.
cresc.

Torolf hat sich beim Erblicken
Torolf tager sig sammen.

Or. Flucht durch Wald und Oe-de.
flugt gjennem skog og vid der!

sf

ff Volles Orch.

von Orlog's Verzweiflung gefasst.

Langsamer.

Torolf.

Ge - lieb - te Or - log!
Min elsk - te Or - log

Cl. Ob.
VI. Br. *sf*

Cl. Fl. *pp* Hfe.

VI. Solo. *p*

VI. Hr.

Vel. Fg.

T. lass dei - ne Kla - gen, hier sind wir si - cher vor Fein - des - ge - walt.
klag ik - ke læn - ger, her er vi sik - kre mod fien - der og vold.

Fl. *p*

T. To - des - mü - de bist du! Der Schlummer wird neu - e
Hvil de træt - te lem mer! At so - ve vil gi dig

VI. *p*

Ob. *p*

VI. Hr.

Orlog.

T. Kräf-te dir ge - ben.
fris - ke kraef-ter. Lausch ich dei - nen
Di - - ne var - me

VI. Fl. VI. Hr.

Or. Lie - bes-wor-ten, so fühl' ich neu - e Kraft!
kær - lig-heds ord — de væk ker mig til liv!

Fl. Fl. VI. Fl.

pp *p*

Torolf.

Or. O, wel - che Won - ne fühlt mei - ne
Aahvil - ken glæ - de fyl - der mit

Cl.

cresc. *f* Volles Orch.

T. Brust!
bryst! wenn du so mild, so lieb - lich
når du ta - ler så mildt så

VI. Fl.

ff *rall.* *p* *pp*

T. sprichst, varmt!

Fl. VI. Fl.Ob. Cl. VI. Br.

p *f*

T. Lass' nicht mehr Angst uns - re Her - zen quä - len. In ehr - li - cher
Lad ei mer sor - ger for - mör - ke vor els - kov. I nöd - vær - ge

Cl. Br.

p *p cresc.*

T. Noth - wehr schlug ich Odd, der frech es ge - wagt hat, auf ein
vog jeg Od den skurk, der vo - ved - at kræn - ke en

VI. Hr. Vcl.

sf p *cresc.* *mf cresc. accel.*

T. schwa - ches wehr - lo - ses Weib sei - ne Hand zu le - gen.
svag og vær - ge - lös kvin - - - de med vold og rå - hed.

Pos. Fl. Bsel.

Orlog.

Etwas langsamer.

Ach, To - - rolf, gieb mir den Frie - den,
Aa To - - rolf giv mig fred og hvi - - le

Volles Orch.
ff Fg. Tr.
Engl. H.

VI.
Fl.

pp Hfe.

Or.
brin - ge mich fort weit von der Welt, da - hin, wo nie-mand zuuns
bring - mig langt bort hen til en egn, hvor in - gen fin - der vort

Br. Cl. Ob., Cl.

cresc.

Hr.

Or.
dringt!
spor!

Gieb mir den Frie - den. Lass mich Trost, in deinen
Du er min frel - se. Lad mig hvil i di - ne

Fl. Ob. Cl.

Cl. Ob.

Fl. Cl.

p Hfe.

Or.
Ar - - men fin - den! Frie - dens such ich an dei - nem Her - - zen!
stær - ke ar - me! Fred - vil jeg ved dit - - hjer - - te!

VI. Fl.

p

Torolf.

Or - - - log, Ge-lieb - te, den Frieden, den du
 Or - - - log min elsk - te, den hvi - le som du

VI. Fl. Cl. Fl. Cl. Hr. Br. Hf. mf p

T. suchst, fin - dest du hier bei dei - nem treu - en Freun - de,
 sö - ger fin - der du her hos mig din tro - faste el - sker

VI. Fl. Cl. Br. Cl. m.d. Br. Bsel.

T. bei dem, der gern sein Le - ben hin - gö - be,
 hos ham, der ger - ne of - fred dig li - vet,

Ob. Fl. Ob. Vel. Cl.

T. könnt er be - frei - en dei - nen kran - ken Sinn von des To - des drü - cken - den
 kun - de han fri dit stak - kels sy - ge sind fra dö - dens tru - en - de

VI. Cl. Vel. Cl. Ob. VI. Cl. pp cresc.

Orlog.

T. Schre - ckens - ge - stal - ten!
ræd - - sels sy - ner!

Ach, gieb mir Frie - den!
Du er min frel - - se

Ob.Cl.
Fl. Ob.
Cl.
Ob.

mf

Or. Ver - ges - sen
Lad svin - de

tief - sten Frie - den!
alt som na - ger

Ob.
Cl.
Br.
Ob.

p *cresc.*

Or. O — mein Ge - lieb - - ter!
Aa — du min elsk - - te

drü - cke mich fest in dei - ne
tryk — mig fast i di - ne

Ob.Cl.
VI.
VI.
Ob.

Or. Ar - me!
ar - me!

Schutz such ich,
Fred vil jeg,

ew' - ges Verges - sen!
e - vig glem - sel!

VI.
Cl. Ob.
Hfe. *cresc.*
Br.

Sie lehnt sich an ihn, Torolf drückt Orlog innig an seine Brust.

Hun lægger sit hoved mod hans bryst. Han trykker hende ømt til sig.

Etwas breiter.

Musical score for the first system, measures 1-4. The score includes parts for Hr. Vel., Fl. Ob., Vi., and Tr. Dynamics include *pp* and *cresc.* A full orchestra (Volles Orch.) enters in measure 4 with *ff* and *p*.

Musical score for the second system, measures 5-8. The score includes parts for Tr. and Hr. Tr. Dynamics include *pp*, *cresc.*, *ff*, and *rall.*

Torolf und Orlog setzen sich nebeneinander auf einen Felsen, ganz in gegenseitigem Anblick versunken. Das
De sætter sig på en klippe og betragter hinanden som i drømme. Veiret er efterhånden blevet roligere. Mørke

Musical score for the third system, measures 9-12. The score includes parts for Vi. Solo., Hr., and Tr. Dynamics include *ppp a tempo*.

Wetter ist noch ruhiger geworden; dunkle Wolken ziehen langsam an dem Mond vorüber. Düstere Stimmung.
skyer drager langsomt forbi månen. Dyster stemning.

Musical score for the fourth system, measures 13-16. The score includes parts for Vi., Fl., Hr., and Tr. Dynamics include *p*, *cresc.*, *mf*, and *dim.*

Violin part: *allegro*, *pp*, *Solo VI.*

Piano part: *pp*

English Horn part: *Engl. Hr.*

Bassoon part: *Bscl.*, *Cbs.*

Tempo/Expression: *molto rall.*, *dim.*

Langsam.
Torolf.

Baritone part: *Br.*

Piano part: *pp*, *Vel.*, *Fg.*, *Bscl.*, *Cbs.*

Lyrics: End - lich mein, o trau - te - ste Theu - re!
Du er min, du el - - ske - de Or - log,

Clarinet part: *Cl.*

Violin part: *VI.*

Lyrics: End - lich mein! Al - les was war,
end - lig min! al - nöd og sorg

T. schwand uns da - hin.
svandt i vor el - - skov.

Ob.
Engl. Hr.

T. Ei - - nes weiss ich, ei - nes nur, dass du mir an - ge -
Min - - er du at - ter som hin dröm - me - svang - re

Vi. Fl.

T. hörst, wie einst in se - li - ger Zeit!
vår - nat, du gav mig hjer - te og sind!

Cl.

pp *cresc.*

T. Se - lig - ster Traum, o
Or - log min dröm, aa

Br.

rall. *a tempo*

T. Won - ne - stun - de! Al - les ver - schwand al - le
 du gav mig li - vet! alt svandt i dig al vor

Ob. Cl.

T. Noth, al - les E - lend! Dein für
 nöd, al - le smer - ter! Din Din för

Cl. Vl. Solo. Vl. Br.

Orlog.
 Dein für e - wig! Nie -
 Din e - wig! Al -

T. e - wig! Du e - wig mein!
 e - wig! Du e - wig min!

Hfe. Br. Fl. Vl. Hr. Hr. Cl. Hr. Cl. Hr. Cl.

Or - mals lass uns zu - rü - cke wen - den zum
 drig mer lad os kom - me til - ba - ge til

Engl. Hr. Br. Fg. Hr.

Orlog.

Or. Hei - maths - - dorf, - - - dort hau - - sen die Fein - de!
 byg - den her - - - hvor fi - - der blot fær - des!

T. Nie -
 Al - -

Ob. Engl. Hr.

Or. Nie - - - - - mehr zu - rück!
 Al - - - - - drig mer til - ba - - ge

T. - - - - - mehr zu - rück!
 - - - - - drig mer hjem!

VI. E - -
 E - -

Bscl.

Or. E - - - - wig träu - - - - men in
 e - - - - wig dröm - - - - me i

T. - - - - - wig träu - - - - men in
 - - - - - wig dröm - - - - me i

Ob. VI.

Or. *dir!*
dig!

T. *dir!*
dig!

Fl. *p*
Hfe. *cresc.*

Cl. Fl. *simile*
dim. rall.

Or. In dei - ner See - - le fand ich die Quel - le, die
I din sjæl - - der fandt jeg den kil - de, som

T. *An*
Ved

Vi. Solo.

Fl. *a tempo*

Or. La - bung mir brach - te. An dei - ner Brust
kvæ - ged min læng - sel. Ved To - rolfs bryst

T. dei - - ner Brust fandt ich mein Glück!
Or - - logs bryst fandt jeg min lyst.

Fl. VI.
Cl. b. Hr.

Or. fand ich mein Glück! —
 fandt jeg min fred! —

T. Al - les was mein Seh - nen such - te ver - lan - gend!
 Alt hvad min læng - sel, hi - gen - de søg - te!

Fl. VI.
 VI.
 Cl. *pp* *cresc.*

Or. O — mein Ge - lieb - - ter, theu - er - ster Freund! —
 Dy - be - ste dröm, — o sa - li - ge rus! —

T. Or - - log, Ge - lieb - te!
 El - - ske - de Or - log! Ver - Hos

VI.
 VI.
 Bsc. *hervortretend* *pp*

Or. Ver - gang - nes und Kom - men - des schwand —
 Aa mät - te jeg dö ved dit bryst! —

T. gang - nes - und Kom - men - des schwand. — Der
 dig fandt jæg glæ - de og fred. — I

Br. Br. Ob.

Or. Der Au - genblick ist al - les.
I dig er al min lyk - ke.

T. Au - gen-blick ist al - les!
dig er al min lyk - ke! Al - les schwand
Ver - den svandt

Enghr. Cl.

Or. Al - les schwand hin in dei - nem tie - fen Blick. —
Ver - den svandt hen i dit — dy - be blik. —

T. hin in dei - nem tie - fen Blick. — 0
hen i dit — dy - be blik. — Aa-

VI. VI. Ob. Br.

pp *cresc.*

Or. Du gabst mir Frie - den. Frie - den und se - lig - ste
Du gav mig glæ - de, livs mod og strå - len - de

T. — wie mein Herz — mir schwillt — in se - lig - ster
— hvor mit hjert' — er fuldt — af strå - len - de

Cl.

Or. Lust! hab!

T. Lust! hab!

Fl. Br. Hr. Hr.

mf Hfe. *crese.* *simile*

Etwas breiter. Orlog sinkt todtmüde mit dem Haupte gegen Torolf's Brust und schlummert ein.
 Orlog synker dödstrat sammen ved Torolfs bryst og sover ind.

Fl. Cl. Hr.

ff Volles Orch. *dim.*

Schlafe sanft an meinem Bren - en Her - zen

Freie - den Verges - sen

schlafe sanft

Frie - - - - - den Ver

schla - fe sanft. an mei - nem



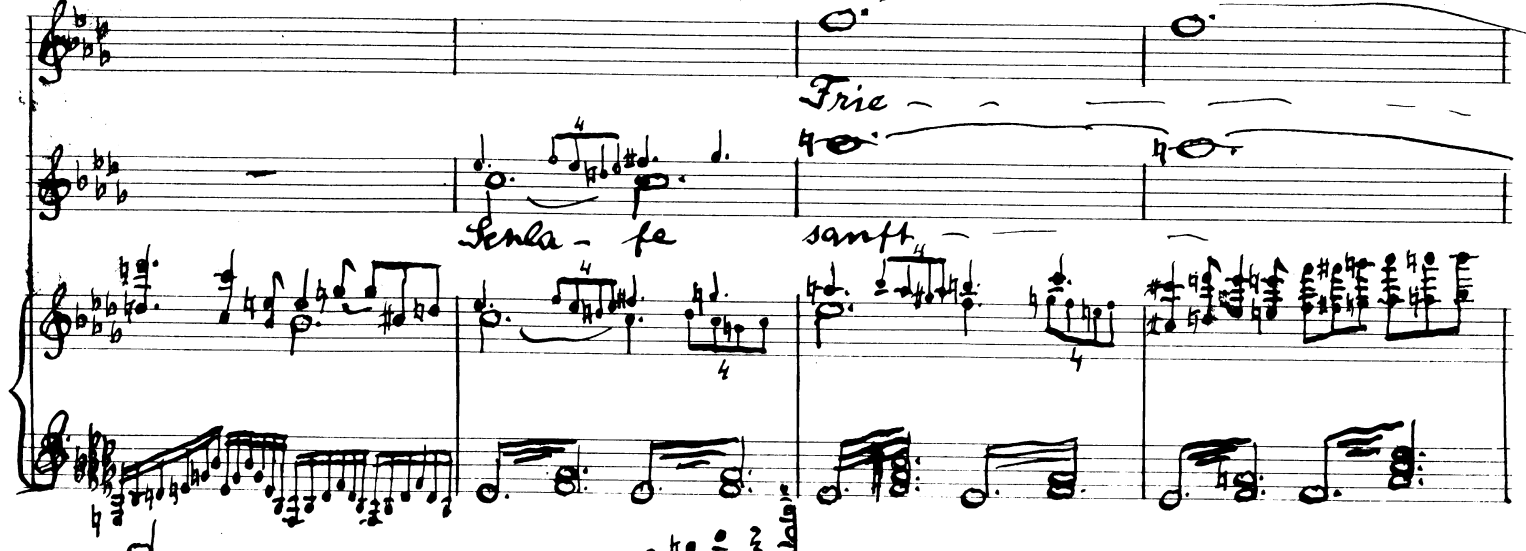
ges - sen an dei - nem Ker - - - - - zen

trau - - - - - em Ker - - - - - zen

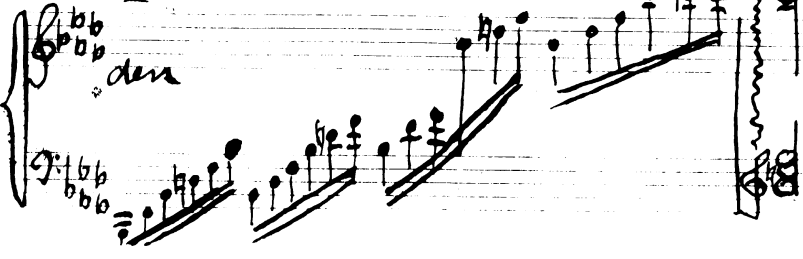


Frie - - - - -

Schla - fe sanft



den



Torolf.

G. *Tod ü-ber dich! —
hævn o-ver dig! —*

*Lass sie nur kommen!
Lad dem kun komme.*

VI. VI. Fl. Hr. 3 *sf* Pos.

T.

*Län-ger kann Or - log nicht flie - hen!
Flugt er ei mu - lig for Or - log!*

Tr. Hr. *mf* *rall.* Engl. Hr. Br. Vel.

Ein wenig zurückhaltend.

T.

*Tod-mü - de liegt sie in mei - nem Schoss.
Dödstræet hun hvi - ler i dyb - ste søvn.*

*Ret - te dich,
Red dig dog*

Ob. VI. Cl. Br. Fg. Vel. Ob. Cl.

G.

*flieh, mein ge - lieb - - ter Sohn! — Weit von hier
fly o min elsk - - te sön, — hur - tig langt*

VI. Br.

Mässig. Torolf.

G. *fort!* Ich will nicht mehr fliehen! Doch theuer mein Le - ben ver - kau - fen!
bort! Jeg flygter ei me - re mit liv vil jeg sæl - ge dem dyrt nok!

Hr. *f* *Fg.* *Tr.* *cresc.*

T. Seit-dem sie mir ih - re Lie - - be gab, so
 Si - den Or - log gav mig hjert' - og sind så

Pos. *rall.* *pp* *VI.* *Hfe.*

T. voll, so warm, aus in - nig - ster See - - le, fürcht' ich nichts mehr auf
 fuldt så varmt i kær - lig - hedslyst så trod - ser jeg he - le

cresc. *pp* *VI. Fl.* *cresc.*

Gudrun wirft sich vor Torolf nieder.
 Gudrun falder på knæ for ham.

Bewegt.

Gudrun.

T. Er - - den! Ret -
 ver - - den! Red

p *rall.* *Hr.* *Vel.*

G. Orlog. - te dich, mein Sohn! (erwacht)
 dig å min sön! (vågner)

Gu - - drun hier!
 Gu - - drun her!

Tr. Vl. Cl. Ob. Vl.

Br.

G. Es
 Ja

Or. Ach ich föhl' es deut - - lich, ei - ne Bot - schaft des Un - glücks
 Ak jeg fö - - ler. tyd - - lig at hun mel - der os ny - e

Ob. Vl. Ob. Vl.

cresc.

G. kom - men die Feinde! Ein ge - waff - ne - ter Hau - fe! Flucht
 fien - der ne kommer! En be - væb - net ska - re! Flugt

Or. bringt sie.
 fa - rer.

Fg. Hr. Cl. Tr. Vl.

Vel. Br. cresc.

G. Orlog.
 ist die ein - zi - ge Ret - tung in der Noth! - Flie - he, To - rolf!
 er den e - ne - ste red ningi vor nöd. Fly dog To - rolf!

Ff. Fl. Vl. Ob. Cl.

Or. *Lass mich zu - rück! Mein mü - der Leib*
Lad mig bli' her! Mit træt - te le - gem

Vl. *f* *mf*

Cl. Br. *mf*

Br. *mf*

Fg. *mf*

Or. *hemmt dei - ne Flucht! Doch*
hem - mer flug - ten hem - mer flug - ten Dog

Ob. *f*

Vl. *f*

Br. *f*

Mässig.

Or. *wis - se, das schwör ich dir hei - lig und hoch. Nie - mand soll Or - log*
al - drig det svær - ger jeg hel - lig og dyrt. Al - drig skal Or - log

Vl. *f mf* *mf cresc.* *f* *cresc.*

Br. *f mf*

Hfe. *f*

Hr. Pos. Tr. *f*

Gudrun.

Torolf.

Or. *le - bend in sei - ne Ge - walt be - kommen! Flie - he! flie - he! Wie könnt ihr von Flucht zu mir*
le - ven de fal de i fiendens hånd! Fly dog To - rolf! Nei al - drig for la - der jeg

Tr. *ff*

Pos. Tr. *ff*

Hr. *ff*

cresc. *ff*

T.
re-den? Or-log?
Hier an dei-ner Sei-te in freu-di-ger Lust,
Her ved hen-des si-de i glæ-de og sorg

Hr.
Fg.
f
Tr.
Pos.
Cf.

T.
will ich le-ben und sterben.
vil jeg le-ve og dø.

VI.
Hr.
mf Str.
Br.
Vel.

Tr.
Hr.
3
3
3
cresc.
3

3
3
Sehr zurückhaltend.
ff rall. dim.
Volles Orch.
Pos.
Hr.

Langsamer.
Orlog.

Stirbst du, To-rolf, so fol-ge ich dir — hin zu dem e-wi-gen Frie-den!
Dör du To-rolf, så föl-ger jeg dig — ind i den e-vi-ge hvi-le!

Ob.
Fl.
Cl.
pp
Fg.
Hr.

Or.  *pp*

Mut - ter, du siehst, un - ser Ent-schluss steht fest,
Mo - der du ser vor lod er fast be - stemt

Fl.  *pp*



Or.  *pp*

wir ster-ben bei - de mit freu - di - gem Muth, wenn Gott - es so be - stimmt.
vi dör - til sam - men med frei - digt mod, lad her - rens vil - lie ske!

VI.  *pp*

Fl. 

Str. 

Ruhig. (feierlich)

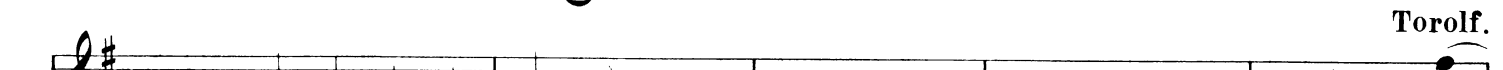
Or.  *pp*

Doch e - he wir zie - hen, gieb uns den Se - gen vom
Dog fö - rend vi dra - ger giv di - ne börn din vel -

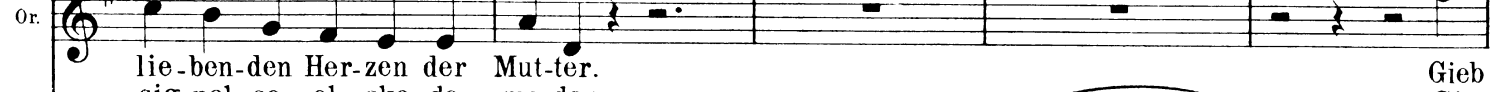
VI. 


Pos. 


Str. 

Or.  *pp*

lie - ben - den Her - zen der Mut - ter. Gieb
sig - nel - se, el - ske - de mo - der. Giv

Ob. 

Ob.  *rall. r.H.*

Str. 

T. uns den Se - gen, ge - lieb - te Mut - ter. Dam
 os vel - sig - nel - sen kæ - re mo - der! Så

Ob. Cl.
rall.

T. kön - nen wir bei - de von hin - nen zie - hen, durch dei - ne Lie - be ver -
 dra - ger vi her - fra i fred, for - e - net ved en mo - ders hel - li - ge

Hr. Hr.
pp a tempo

Bscl.

Beide knien vor Gudrun nieder, die segnend die Hände auf sie legt.
 De knæler foran Gudrun som velsigner dem.

Gudrun.

(Die Morgenröthe
 (Morgenröde.)

T. eint. hand Gott seg - ne euch bei - de, lie - ben Kin - der!
 Gud sign e - der beg - ge kæ - re börn!

VI.
 Hr. Hr. Tr.

färbt die Berggipfel im Hintergrunde.)

G. Ja, er nehm' euch auf in das Reich des Frie - dens.
 Han vel sig - ne al e - ders færd på jor - den.

VI. Fl. Hfe. VI.
pp cresc. p

Br.

G. Frieden im To - de sei euch be - schie - den durch sei - ne Gna - de.
 giv' e - der fred i liv og död ved sin kær - ligheds nå - de.

Orlog und Torolf stehen wieder auf und um -
 De står op og omfavner

armen die Mutter.
Gudrun.

Hfe.

hervortretend

morendo

Man hört Lur-Töne und Lärm von Stimmen. Gudrun und Orlog stossen einen
 Man hörer lurtoner og larm af stemmer. Gudrun og Orlog udstöder et skrig,
Sehr bewegt.

Schrei aus. Torlof ergreift seine Büchse und will forteilen. Die Frauen versuchen ihn zurückzuhalten. Er reisst Torolf griber sin bösse og vil ile bort. Kvinderne søger at holde ham tilbage. Han river sig lös og forsvinder

ff Volles Orch. *sf*

sich aber los und verschwindet in der Schlucht.
i klöften.

ff *cresc.*

ff *sf* *cresc.*

VI. Ob.
Br. Cl.
Pos.

ff *cresc.*

Str.
Vcl. Fg.
Bscl.
Tr.
Pos.

ff Volles Orch.
Vol. Pos.

Hr.
Fg.
Obs.
Bscl.

Man hört mehrere Schüsse fallen. Beim ersten Schuss ist Orlog halb ohn-
Man hörer flere skud. Orlog falder afmægtig i Gudruns arme, men fatter

ff *cresc.*

mächtig in Gudruns Arme gefallen. Sie fasst sich aber schnell und beide eilen verzweifelt dem Rande des Ab-sig snart. Begge iler fortviledetil kløftens rand og ser nedover i vild sjæleangst.

grunds zu und schauen hinunter. Ihre Geberden drücken die höchste Seelenangst aus.

Etwas langsamer.

Torolf kommt tödtlich verwundet zurück und fällt in Orlogs Arme. Sie legt ihn aufs Moos nieder.

Torolf.

Torolf kommer dødelig såret tilbage og falder i Orlogs arme. Hun lægger ham ned på mosen. **Leb wohl, theu - re Or - log!**
 Lev vel, kæ - re Or - log!

Er stirbt. dør
Se - gen ü - ber dich!
Gud sig - ne dig!
 Engl. Hr. *rall. dim.*

III. Scene. Amund und ein Haufe bewaffneter Bauern kommt die Bergkluft herauf.
Amund kommer med en del bevaebnede bønder.

Bewegter.

Langsam. (Mässig)

Amund.

für sich
for sig

To - rolf ist ge - fal - len! Odd — zu - erst und
To - rolf har vi fæl - det! Od — faldt først og

A.

dann To - rolf!
nu To - rolf!

A.

zu Orlog
til Orlog

Komm nun wie - der heim zu dei - nem al - ten Va - ter!
Kom nu med mig hjem, å følg din gam - le fa - der

A.

Schwer hat To - rolf sein Ver - bre - ehen ge -
 Dyrt har To - rolf måt - tet so - ne sin

Pos. Str. *p*

A.

büsst. skyld! Doch er er - schlug Odd, den bra - ven!
 Haev - ned vi - hårdt Od den bra - ve

Hr. Pos. *cresc.*

Bewegt. Orlog steht auf und eilt mit einer schnellen Bewegung auf den Felsen hinauf.
 Orlog står op og går hurtig op på klippen ved stupet.

VI. *mf cresc.* *mf cresc.* *f dim.*
 Str.

Orlog.

Ein - mal, Va - ter, zwangst du mich; du wuss - - test
 En gang fa - der tvang du mig; du vid - - ste

VI. Hr. Cl. *pp* Hfe.

Or. nicht, was jetzt ich weiss, was laut ich ver-
ei, hvad jeg nu ved, hvad höit jeg for -

cresc. *p* *pp* *cresc.*

Or. kün - - de für Al - - le, de-ren Herz nicht er - starrt:
kyn - - der for al - - le, son ei ha - der guds lov!

mf dim. *pp* *cresc.*

Or.

Ob. VI.

Die Sonne geht auf und umstrahlt Orlog wie mit einem übernatürlichen Lichte, während die Anderen im Schatten bleiben.
Solen går op og belyser Orlog som med overnaturlig glands, medens de andre blir i skyggen.

Or. **Feierlich.**

Die Lie -
Ja, kaer -

Fl. Ob. Cl. Vl. *mf cresc.* Volles Orch. *f dim.*

Or. *Orchestra*

- - - be ist al - - les hier auf der Er - - del!
 - - - lig - hed er ver - - dens dy - - be - ste væ - - sen!

Or. *Orchestra*

Nie - - mand ver - mag ih - re
 Jn - - gen for - mår at be -

vi. *Violin*

pp *pianissimo*
 Br. *Trumpet*
 Hfe. *Horn*

cresc.

Or. *Orchestra*

Macht je zu hem - - men!
 tvin - - ge dens al - - magt!

Fl. *Flute*
 Vl. *Violin*

p *cresc.*

Hr. *Horn* Pos. *Trumpet* Hr. *Horn*

ff Volles Orch. *p* *rall.* *p* *cresc.*

Violin 8
Horn 8

ff *p*

Langsam. **Orlog.**

Ich ge - he nun hin, ihn wie - der zu fin - den,
Jeg går nu did hen hvor To - rolf mig mö - der

Ob.
pp

Ob. VI.

Or.
den im Le - ben ich lieb - te, dem folg' ich in den Tod!
ham jeg elsked i li - vet med ham dra - ger jeg bort!

Fl.
Cl. VI. Fl.
pp Volles Orch. *cresc.*
Br.
Hfe.

Orlog stürzt sich mit einem von Glück strahlenden Gesicht in die Tiefe. Amund und die Bauern eilen an den Orlog styrter sig udoover stupet med strålende åsyn. Amund og bønderne iler hen til kløften.

Or.

Fl.
VI.
pp *dim. rall.*

Hfe.
VI.
Br.
Str.

Abgrund hin. Gudrun bleibt bei Torolf zurück.

Mächtig.

Gudrun blir tilbage hos Torolf.

Volles Orch. *cresc.* *ff* *ff* *cresc.*

Tenor I. II.

Amund bricht zusammen. Die Sonnenstrahlen beleuchten die ganze Landschaft.
Amund falder sammen. Solstrålerne belyser hele landskabet.

Gott sei ihr gnä-dig!
Her - re vær nå - dig

Bass I. II.

pp *mf* *cresc.*

f *pp* *poco cresc.*

Ein wenig langsamer.

Hfe.

dim.

Vorhang fällt langsam.

Fl. Cl. Hfe. Str.